

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 23 (1905)
Heft: 336

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Ports.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoucen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Einschreibungspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Schweizerische Emissionsbanken: Notenverkehr; Monatsbilanz; Generalmonatsbilanz. — Banques d'émission suisses: Mouvement de billets; Bilan mensuel; Bilan général mensuel.
Supplément: Exposition internationale de Milan en 1906.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna
Bureau de Courtelary.

1905. 14 août. Le chef de la maison **J. Hofer-Peck**, à Reuchenette, commune de Péry, est Jean Hofer allié Peck, de Bettenhausen, domicilié à Reuchenette, commune de Péry. Genre de commerce: Epicerie. Bureau: Reuchenette, Commune de Péry.

14 août. Le chef de la maison **L. Voumard**, à Tramelan-dessus, est Lucien Voumard, de Courtelary, pharmacien, domicilié à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Pharmacie, droguerie et eaux gazeuses. Bureau: Tramelan-dessus.

14 août. Le chef de la maison **L. Albert Hasler**, à Tramelan-dessus, est Louis-Albert Hasler, de Maennedorf (Zurich), domicilié à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

14 août. Le chef de la maison **Arthur Kohly**, à Tramelan-dessus, est Arthur Kohly, de Rüschegg, domicilié à Tramelan-dessus. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau: Tramelan-dessus.

14 août. La raison **C. Gindrat**, épicerie, mercerie, aunages et poterie, à Tramelan (F. o. s. du c. du 6 mars 1883, n° 32, II^e partie, page 239), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Bureau Interlaken.

9. August. Inhaber der Firma **Hans Simmen** in Matten ist Hans Simmen, von Erlach, in Matten. Natur des Geschäfts: Bäckerei und Spezereihandlung. Geschäftslokal in Matten.

14. August. Inhaber der Firma **Karl Pfister** in Unterseen, ist Karl Pfister, von Kirchdorf, in Unterseen. Natur des Geschäfts: Metzgerei. Geschäftslokal in Unterseen.

14. August. Inhaberin der Firma **Martha Hummler**, Hôtel-Pension **Berghof** in Wilderswil ist Martha Hummler, von Thun, in Wilderswil. Natur des Geschäfts: Betrieb genannten Hotels. Geschäftslokal in Wilderswil.

Bureau de Moutier.

15 août. La raison **H. Prêtre**, vins et comestibles à Tavannes (F. o. s. du c. du 23 décembre 1902, n° 451, page 1801) est radiée ensuite de cessation de commerce.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau Tafers (Bezirk Sense).

1905. 14. August. Inhaber der Firma **Raymund Perroulaz** in Oberschrot, ist Raymund Perroulaz, Sohn des Alexander, von Freiburg, wohnhaft in Oberschrot. Natur des Geschäfts: Spezereihandlung. Geschäftslokal Oberschrot.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1905. 14. August. Die Firma **M. Buchter-Kaestle** in Thaugen (S. H. A. B. Nr. 88, vom 22. September 1886, pag. 616) ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

14. August. Inhaber der Firma **Franz Buchter, vorm. M. Buchter-Kaestle** in Thaugen ist, mit Einwilligung des M. Buchter-Kaestle, Franz Buchter, von und in Thaugen. Natur des Geschäfts: Spezerei-, Eisen-, Bürsten-, Glas- und Porzellanwaren; Mercerie und Quincaillerie; Herren- und Knabenkonfektion; Maschinenvertretungen.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Mendrisio.

1905. 12 agosto. Proprietario della ditta **Gerosa Guglielmo**, in Capolago, è Guglielmo Gerosa fu Angelo, da Milano (Italia), domiciliato in Capolago. Genere di commercio: Conduzione di un albergo, sotto la denominazione di Albergo dell'Ancora e negoziante in pollerie e conserve.

Vaud — Vaud — Vaud
Bureau de Cossonay.

1905. 14 août. La Société électrique de la **Venoge**, à La Sarraz, inscrite au R. du c. le 26 février 1897 (F. o. s. du c. des 4 mars 1897, page 247 et 17 août 1899, page 1068) a, dans son assemblée générale du 10 février 1904, appelé aux fonctions de membre du conseil d'administration Pierre Gaudin, député à Chevilly, en remplacement de William Barraud, démissionnaire. Le nouveau membre a la signature sociale conjointement avec Louis et Emile Huguenin à La Sarraz.

Bureau de Vevey.

12 août. La maison **Théodore Ermatinger**, à Vevey (F. o. s. du c. du 30 janvier 1883, n° 10, page 70), confère procuration à Théodore-Paul Ermatinger, de Schaffhouse, domicilié à Vevey, fils du titulaire de la raison. Ce fondé de pouvoirs ne pourra toutefois engager la maison, qu'en signant collectivement avec l'autre fondé de pouvoirs, Léa Ermatinger, à Vevey.

12 août. La maison **L. Légeret**, à Vevey (F. o. s. du c. du 2 mai 1901, n° 161, page 642), a cessé d'exister ensuite de cessation de commerce. Cette raison est radiée.

12 août. La société anonyme **Société Romande d'Electricité**, à Territet (F. o. s. du c. du 2 avril 1904, n° 137, page 545), a, dans son assemblée générale du 17 mai 1905, révisé ses statuts. Les faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce du 2 avril 1904 ne sont pas modifiés par cette revision.

Genève — Genève — Ginevra

1905. 12 août. La raison **A. Cusin**, forgeron-maréchal, à Bernex (F. o. s. du c. du 10 février 1890, page 95), est radiée ensuite du décès du titulaire.

12 août. Charles-François **Excoffier** et Charles-Antoine **Bovy**, tous deux de Genève et y domiciliés, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Ch. Excoffier et Bovy**, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1905. Genre d'affaires: Atelier de mécanique et garage d'automobiles, à l'enseigne «Garage de la Navigation». Locaux: 4, Place de la Navigation et Rue du Léman. La maison donne procuration à Benjamin Achard, de Genève, domicilié à Vevey.

12 août. Dans sa séance du conseil du 9 janvier 1905, et dans son assemblée générale du 29 avril 1905, la Société anonyme des **Fabriques réunies de Boîtes à musique, Anciennes maisons Riveac, Langdorff et Billon**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 31 juillet 1902, page 1146, et du 24 novembre 1903, page 1746), a: 1^o nommé Carl Hentsch (déjà inscrit), comme président de son conseil d'administration; et a 2^o nommé Félix Janin, négociant à Genève, comme administrateur, en remplacement de James Balmer, démissionnaire.

Notenverkehr zwischen den schweizerischen Emissionsbanken Mouvement de billets entre les Banques d'émission suisses Im Monat Juli 1905 — au mois juillet 1905.

Ordnungs-Nr. N ^o d'ordre	Banken — Banques	Erhaltene eigene Noten Propres billets reçus	An die emittierende Bank gandte Noten Billets expédiés à la Banque qui les a émis
		Fr.	Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank	205,700	175,700
2	Basellandschaftliche Kantonalbank	55,300	9,250
3	Kantonalbank von Bern	193,800	700,600
4	Banca cantonale ticinese	43,650	77,600
5	Bank in St. Gallen	240,500	65,250
6	Crédit agricole et Industriel de la Broye	20,200	12,800
7	Thurgauische Kantonalbank	126,750	93,000
8	Aargauische Bank	131,600	39,650
9	Toggenburger Bank	18,200	81,050
10	Banca della Svizzera Italiana	39,600	1,800
11	Thurgauische Hypothekenbank	10,400	—
12	Graubündner Kantonalbank	65,150	164,850
13	Luzerner Kantonalbank	96,100	133,650
14	Banque du commerce	252,900	179,450
15	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank	35,100	6,450
17	Bank in Basel	288,050	192,150
18	Bank in Luzern	78,550	182,450
21	Zürcher Kantonalbank	194,750	715,750
23	Bank in Schaffhausen	61,600	19,900
24	Banque cantonale fribourgeoise	36,050	550
26	Banque cantonale vaudoise	155,400	132,050
27	Erspariskasse des Kantons Uri	13,300	1,200
28	Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden	12,300	6,950
30	Banque cantonale neuchâteloise	185,850	—
31	Banque commerciale neuchâteloise	119,000	15,350
32	Schaffhauser Kantonalbank	80,750	26,150
33	Glerner Kantonalbank	30,050	42,100
34	Solothurner Kantonalbank	75,650	117,850
35	Obwaldner Kantonalbank	16,000	2,550
36	Kantonalbank Schwyz	39,950	27,400
37	Credito Ticinese	39,600	—
38	Banque de l'Etat de Fribourg	76,000	5,050
39	Zuger Kantonalbank	50,150	2,550
40	Banca popolare di Lugano	37,100	6,150
41	Basler Kantonalbank	209,950	35,050
42	Appenzell L.-Rh. Kantonalbank	19,100	14,400
Total		8,285,400	8,285,400
Durchschnitt des I. Semesters 1905 Moyenne du 1 ^{er} semestre 1905		4,278,450	4,278,450

VII. Monatsbilanz 1905 der Schweizerischen vom 31.

VII^{me} Bilan mensuel de 1905 des banques du 31

Aktiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Kassa — Caisse								Disponibles Guthaben — Créances à vue								Wechselorderungen			
		Gesetzliches Metallgeld ¹⁾		Eigene Noten in Kasse		Noten anderer Schweizer. Bankkassen ²⁾		Uebrige Kassenbestände ³⁾		Emissions-Banken u. Zweiganstalten (kompensiert)		Korrespond.-Debitoren		Diverse ⁴⁾		Schweizer-Wechsel ⁵⁾		Wechsel auf das Ausland		Créances sur effets de change	
		Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	7,334,930	—	41,100	364,714	34	112,766	70	42,449	75	1,766,422	74	—	—	3,633,302	96	1,428,448	42	—	—	—
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	1,505,255	—	32,750	71,978	41	57,926	89	80,784	75	1,532,016	07	—	—	812,773	75	50,899	20	—	—	—
3	Kantonalbank von Bern, Bern	10,713,855	—	860,250	685,103	85	156,505	72	549,860	09	26,100,010	67	—	—	15,123,969	84	3,756,242	25	—	—	—
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	866,875	—	4,550	154,559	67	126,581	98	522,934	83	1,019,482	44	426,979	01	1,754,128	68	694,214	98	—	—	—
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	7,530,495	—	31,850	270,369	94	13,612	86	147,914	19	764,507	65	26	90	8,915,237	25	69,612	10	—	—	—
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	467,155	—	22,850	65,718	—	8,323	74	30,348	22	39,089	25	11,942	05	836,975	38	—	—	—	—	—
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	2,571,390	—	107,450	721,564	49	186,659	79	275,498	29	1,106,033	98	—	—	3,367,875	68	1,732,616	64	—	—	—
8	Aargauische Bank, Aarau	2,946,735	—	139,100	177,317	22	64,535	47	119,637	98	1,051,553	73	36,014	25	3,840,324	81	343,248	43	—	—	—
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	570,530	—	13,400	502,467	80	227,049	16	225,994	42	1,220,969	76	19,068	50	3,061,213	16	690,863	41	—	—	—
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	1,296,555	—	8,900	112,323	68	102,795	29	131,625	80	2,722,351	66	14,731	09	3,642,862	58	577,954	02	—	—	—
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld	603,270	—	43,900	264,793	85	70,760	10	479,759	80	968,371	65	—	—	1,448,240	30	136,905	10	—	—	—
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	1,875,345	—	85,700	227,160	88	46,088	22	255,188	49	936,250	—	118,219	60	6,603,163	41	—	—	—	—	—
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	3,152,350	—	95,450	530,557	55	62,573	16	116,173	66	274,817	93	—	—	5,371,177	69	2,910	40	—	—	—
14	Banque du commerce, Genève	10,152,880	—	160,000	1,001,680	68	27,931	03	134,159	65	1,950,028	45	1,298,852	45	15,478,973	10	3,484,716	50	—	—	—
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau	1,356,380	—	15,700	143,856	78	19,004	59	134,254	69	60,914	71	—	—	1,353,651	51	10,326	48	—	—	—
16	Bank in Basel, Basel	11,670,045	—	153,950	653,186	39	91,739	30	1,518,707	80	712,819	14	443,660	45	12,187,760	70	2,773,672	30	—	—	—
17	Bank in Luzern, Luzern	2,349,530	—	30,950	357,140	19	268,193	50	62,755	94	453,022	81	—	—	3,218,653	75	97,165	65	—	—	—
18	Zürcher Kantonalbank, Zürich	16,972,835	—	223,200	1,033,984	30	361,940	58	1,251,174	30	4,598,515	96	71,732	23	35,465,159	74	12,409,295	20	—	—	—
19	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	1,481,555	—	27,550	246,153	22	72,902	96	49,223	91	421,393	30	7,705	74	960,500	37	336,494	36	—	—	—
20	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	653,895	—	26,300	19,716	81	2,605	24	77,555	14	160,092	25	—	—	1,659,175	20	—	—	—	—	—
21	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	4,860,820	—	445,150	721,194	15	106,566	59	1,735,155	24	2,494,868	57	263,196	55	20,102,062	06	76,055	75	—	—	—
22	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altdorf	659,240	—	9,850	52,950	14	17,162	41	116,257	35	191,798	50	—	—	288,468	80	2,601	60	—	—	—
23	Kant. Spar- u. Leihkasse v. Nidwald, Stans	474,760	—	9,450	29,636	57	10,666	14	138,720	16	89,290	34	—	—	511,122	12	—	—	—	—	—
24	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel	3,393,850	—	—	512,726	07	55,318	44	266,554	34	3,576,044	26	48,865	08	9,039,601	41	992,581	76	—	—	—
25	Banque comm ⁶⁾ neuchâteloise, Neuchâtel	3,292,510	—	27,800	168,904	—	17,511	66	659,915	13	686,135	68	47,424	40	5,514,097	15	67,587	49	—	—	—
26	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	1,111,840	—	63,150	115,275	70	39,110	03	77,284	92	184,448	60	15,967	79	1,001,008	18	9,625	97	—	—	—
27	Glerner Kantonalbank, Glarus	1,19,764	—	75,650	80,953	96	33,860	64	215,600	11	997,650	88	—	—	2,245,103	68	79,363	17	—	—	—
28	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	2,451,730	—	67,950	266,653	96	44,527	13	124,552	97	296,951	88	2,013	55	3,261,270	20	12,002	62	—	—	—
29	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	431,675	—	14,000	36,197	04	12,361	49	338,169	62	143,035	73	—	—	433,111	76	—	—	—	—	—
30	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	1,309,185	—	23,500	76,926	96	18,916	70	161,880	63	509,462	43	—	—	1,533,430	69	—	—	—	—	—
31	Credito Ticinese, Locarno	944,190	—	20,650	49,588	29	29,102	84	722,366	44	357,388	88	18,862	01	2,958,092	27	305,071	74	—	—	—
32	Banque de l'Etat de Fribourg	2,137,320	—	14,300	309,026	28	33,067	03	453,320	75	825,156	28	142,033	31	4,508,095	54	—	—	—	—	—
33	Zuger Kantonalbank, Zug	1,390,165	—	15,400	143,590	82	19,941	92	47,216	76	497,378	60	—	—	483,914	92	8,981	25	—	—	—
34	Banca popolare di Lugano, Lugano	1,682,860	—	6,800	152,683	87	24,410	44	77,080	36	1,081,245	46	89,258	28	1,274,190	42	159,113	76	—	—	—
35	Basler Kantonalbank, Basel	4,435,110	—	229,050	178,576	18	71,646	04	721,878	92	1,009,729	48	—	—	12,199,909	16	956,809	28	—	—	—
36	Appenzell L.-Rh. Kantonalbank, Appenzell	447,225	—	1,500	38,504	65	6,983	11	84,366	87	373,375	53	—	—	816,977	77	25,691	80	—	—	—
		116,262,310	—	3,149,300	10,537,575	64	2,629,919	32	12,164,872	30	60,645,674	82	3,071,573	83	194,372,404	82	31,295,010	07	—	—	—
		192,579,104. 96																			
		75,882,120. 95																			
		375,932,716. 69																			

¹⁾ Inkl. Guthaben bei der Abrechnungsstelle. ²⁾ Scheidemünzen, fremde Münzen und Noten. ³⁾ Inkl. ausstehende Platzwechsel und Schuldscheine. ⁴⁾ Compris l'avoir à la chambre de compensation. ⁵⁾ Monnaies d'appoint, billets et monnaies étrangers. ⁶⁾ Compris effets sur place non rentrés.

Passiven

Nr.	Firma — Raison sociale	Noten-Emission								Andere fällige Schulden — Autres engagements à vue								Wechsel-Engagements sur			
		Emission de billets		Giro- und Checks-Conti		Depositen und Kassenheine		Emissions-Banken u. Zweiganstalten (kompensiert)		Korrespondenten-Kreditoren		Konto-Korrent-Kreditoren ⁷⁾		Diverse ⁸⁾		Eigenwechsel		Billets à ordre à terme		Divers ⁹⁾	
		Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	13,608,900	—	41,100	4,903	89	—	—	231,705	88	129,722	85	7,355,173	40	—	—	—	—	—	—	—
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	2,917,250	—	32,750	—	—	—	—	19,611	16	4,385,411	03	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Kantonalbank von Bern, Bern	17,359,750	—	860,250	—	—	—	—	560,976	13	4,078,707	62	35,418,286	47	—	—	—	—	—	—	—
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	1,955,450	—	4,550	—	—	—	—	46,804	51	1,633,464	43	3,299,779	53	2,155	—	250,000	—	—	—	—
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	17,558,150	—	31,850	285,569	87	—	—	23,035	11	274	80	1,050,041	20	3	25	—	—	—	—	—
6	Crédit agr. et indust. de la Broye, Estavayer	959,150	—	22,850	—	—	—	—	670	51	10,539	18	326,957	95	177	75	—	—	—	—	—
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	4,822,550	—	107,450	—	—	—	—	9,330	74	157,689	51	—	—	—	—	90,159	85	—	—	—
8	Aargauische Bank, Aarau	5,710,900	—	139,100	—	—	—	—	61,578	30	349,110	60	5,724,337	08	—	—	—	—	—	—	—
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	561,630	—	13,400	—	—	—	—	286,528	80	755,698	52	2,720,440	79	3,181	65	—	—	—	—	—
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	2,957,700	—	8,900	—	—	—	—	22,976	87	414,341	—	2,172,274	23	61,260	15	—	—	—	—	—
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld	956,100	—	43,900	—	—	—	—	48,807	—	47,607	70	3,388,885	75	1,468	75	600,000	—	—	—	—
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	3,814,300	—	85,700	—	—	—	—	75,334	95	172,303	48	3,972,453	81	18,484	40	—	—	—	—	—

Emissionsbanken (inklusive Zweiganstalten)

Juli 1905.

d'émission suisses (y compris les succursales)

juillet 1905.

Actif

Andere Forderungen auf Zeit — Autres créances à terme										Feste Anlagen — Placements fixes										Ausstehendes Dotations- und Aktienkapital		Total	Nr.
Wechsel mit Faustpfand *)		Konto-Korrent- Debitoren		Schuldscheine ohne Wechsel- verbindlichkeit		Hypothekar- anlagen		Effekten		Diverse *)		Mobilen und Immobilien		Kommanditen		Gesellschafts- Conti							
Avances sur nantissement *)		Comptes courants débiteurs		Créances sans engagement par lettre de change		Créances hypothécaires		Effets publics		Divers *)		Meubles et immeubles		Commandites		Comptes d'ordre (charges)		Capital non versé de dotation et sur actions					
Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.				
—	—	7,123,667	53	5,682,211	65	67,797,044	29	7,624,212	71	10,186	91	107,282	69	—	—	2,854,279	50	—	—				
618,126	20	678,688	37	2,184,898	50	49,006,025	70	3,781,978	75	—	—	87,000	—	—	—	2,244,239	20	—	—				
1,922,035	85	22,872,135	42	5,994,757	15	2,097,109	87	7,688,307	86	—	—	2,558,567	88	—	—	1,203,056	93	—	—				
577,700	—	14,353,417	91	—	—	2,489,446	42	4,333,689	73	8,574	10	70,000	—	293,501	—	348,041	97	—	—				
6,411,866	70	2,775,192	99	1,046,800	—	229,446	25	2,422,410	60	—	—	145,001	—	550,000	—	283,834	87	—	—				
27,326	45	2,196,115	20	—	—	106,981	65	1,359,897	05	6,181	67	85,421	84	25,000	—	82,807	64	—	—				
705,752	90	18,647,024	20	4,279,176	90	119,549,216	31	6,778,528	65	—	—	550,428	18	—	—	5,702,002	08	—	—				
1,764,400	—	5,040,086	03	1,816,355	15	26,070,244	81	5,378,020	30	—	—	143,000	—	—	—	1,255,767	51	—	—				
1,177,924	40	28,372,750	30	5,820,959	23	18,880,178	83	1,730,642	02	—	—	359,977	38	—	—	278,994	29	—	—				
799,255	50	8,626,164	68	—	—	866,551	—	9,356,172	80	6	—	163,794	70	184,950	40	27,188	40	2,740	—				
814,048	25	8,569,629	60	2,652,499	55	87,189,993	60	1,157,380	15	—	—	361,908	55	—	—	4,534,558	20	—	—				
707,900	—	7,478,213	25	2,089,283	15	23,572,419	90	13,181,801	—	—	—	40,521	54	—	—	987,437	87	—	—				
2,765,090	—	12,023,018	87	34,537,699	87	15,847,554	87	11,282,120	95	—	—	10,823	40	—	—	2,570,934	78	—	—				
847,600	—	829,590	25	—	—	—	—	4,476,484	65	—	—	400,000	—	—	—	238,859	50	—	—				
—	—	1,638,323	86	14,352,270	—	1,754,288	40	2,858,520	20	—	—	79,599	75	—	—	659,166	38	—	—				
10,554,525	15	3,160,715	55	2,387,000	—	—	—	5,258,963	40	370,520	80	450,000	—	—	—	165,125	42	—	—				
3,874,000	—	16,889,526	61	7,222,340	75	4,937,252	01	7,256,352	95	19,214	69	1,296,750	—	—	—	868,078	20	6,000,000	—				
4,507,632	70	32,569,793	90	12,898,886	40	180,712,439	57	10,790,577	05	—	—	1,299,283	97	145,180	05	5,832,914	20	—	—				
502,732	75	5,686,339	40	2,928,806	70	804,354	80	4,872,552	64	—	—	812,724	55	—	—	319,453	31	—	—				
—	—	2,627,329	45	17,216	—	124,374	75	1,605,974	95	—	—	405,820	12	—	—	58,186	29	—	—				
4,759,972	20	21,201,227	29	11,830,503	05	4,662,381	75	15,052,449	60	1,184,825	19	868,620	53	—	—	431,035	60	—	—				
198,000	—	1,410,635	28	3,601,801	60	2,094,761	43	5,253,097	50	149,776	08	9,682	74	—	—	231,933	32	—	—				
252,600	—	1,009,407	89	2,559,699	88	1,878,000	61	1,779,855	—	—	—	—	—	—	—	210,670	08	—	—				
1,880,374	45	7,015,840	75	3,860,724	75	24,438,532	10	4,204,020	75	17,732	85	391,109	50	—	—	1,809,813	59	—	—				
1,375,645	90	1,633,487	12	—	—	—	—	1,763,925	20	—	—	153,070	70	—	—	108,765	41	—	—				
594,094	70	2,251,424	18	1,183,794	10	14,285,523	80	2,478,553	11	—	—	220,434	10	—	—	642,081	77	—	—				
214,868	75	1,955,600	76	2,855,493	80	5,123,969	40	7,213,686	90	—	—	45,100	—	—	—	958,018	02	—	—				
247,000	—	2,408,511	31	10,207,219	81	48,138,090	88	6,859,731	10	—	—	361,842	88	—	—	2,170,175	74	—	—				
186,200	—	1,092,265	77	963,712	18	4,292,988	99	999,870	—	—	—	—	—	—	—	15,936	24	—	—				
301,600	—	1,728,363	28	7,507,800	90	7,611,837	30	4,628,789	75	—	—	216,832	45	—	—	625,295	43	—	—				
55,036	40	6,716,092	09	16,735	80	1,416,059	12	3,972,582	76	—	—	391,650	76	495,327	52	269,510	75	—	—				
863,177	45	27,951,348	69	3,655,652	50	16,651,553	40	8,656,001	05	129,494	50	491,802	62	6,250	—	3,874,303	95	—	—				
1,740,262	30	8,465,301	96	9,568,693	96	9,866,566	98	5,555,037	25	—	—	117,843	67	—	—	1,020,486	35	—	—				
332,400	—	8,323,741	80	—	—	4,149,694	81	5,444,772	83	—	—	526,207	89	—	—	127,037	27	—	—				
—	—	7,279,217	28	3,901,735	75	52,771,700	85	8,631,693	40	—	—	570,155	60	—	—	1,648,868	40	—	—				
246,000	—	987,245	80	4,162,466	20	601,307	19	1,647,190	—	—	—	—	—	—	—	220,387	72	—	—				
49,765,301	80	283,293,184	60	169,363,553	78	809,363,025	34	199,984,974	67	1,896,462	79	13,872,105	69	1,700,208	97	43,888,571	18	6,002,740	—				
1,468,901,243. 18										59,460,586. 79										Aktiven Actif		2,018,758,812	57
*) Inkl. Wechsel sur Inkasso. *) Inkl. Warrants und basellandschaftl. Gantrödel. *) Inkl. Liquidationen und Restenzen. *) Compris les effets à l'encaissement. *) Compris les warrants et les Gantrödel de Bâle-Campagne. *) Compris liquidations et soldes.																							

*) Inkl. Wechsel zum Inkasso. *) Inkl. Warrants und basellandschaftl. Gantrödel. *) Inkl. Liquidationen und Restanzen.
*) Compris les effets à l'encaissement. *) Compris les warrants et les Gantrödel de Bâle-Campagne. *) Compris liquidations et soldes.

Passif

schulden effets de change		Andere Schulden auf Zeit — Autres engagements à terme										Eigene Gelder — Fonds propres				Dotations- und Aktienkapital Capital-actions et de dotation				Nr.			
Tratten und Acceptationen		Konto-Korrent- Kreditoren		Sparkassa- einlagen		Depositscheine und Obligationen		Feste Anleihen		Diverse *)		Reservefonds		Gesellschafts- Conti		Einbezahlt		Ausstehend			Total		
Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Comptes d'ordres (produits)	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.	Fr.			Cl.	
802,000	—	2,875,000	—	34,896,711	21	30,851,850	—	—	—	—	—	2,559,080	—	1,689,572	96	12,000,000	—	—	—	106,046,020	19	1	
—	—	1,049,184	59	8,780,478	05	37,670,800	—	—	—	—	—	1,798,000	—	1,991,845	46	4,000,000	—	—	—	62,645,880	29	2	
2,526,250	—	6,053,802	16	—	—	6,701,500	—	15,000,000	—	500,000	—	1,000,000	—	2,165,745	50	20,000,000	—	—	—	112,255,267	88	3	
200,000	—	506,870	44	10,581,348	73	6,987,860	69	—	—	—	—	20,000	—	681,296	69	1,625,000	—	—	—	28,044,580	02	4	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,800,000	—	754,244	07	9,000,000	—	—	—	80,508,168	80	5	
—	—	69,645	50	1,337,867	51	1,348,172	28	—	—	—	—	228,000	—	101,552	46	1,000,000	—	—	—	5,405,583	14	6	
2,284,701	87	12,654,337	15	28,129,655	65	106,112,160	—	—	—	—	—	2,590,000	—	5,368,178	87	5,000,000	—	—	—	161,276,218	04	7	
1,239,957	80	333,380	35	9,195,191	12	38,862,500	—	—	—	—	—	600,000	—	1,211,807	51	6,000,000	—	—	—	59,671,820	64	8	
5,162,049	45	—	—	11,942,490	86	17,768,507	60	—	—	—	—	1,410,000	—	638,700	50	6,000,000	—	—	—	52,152,697	67	9	
963,558	44	1,540,281	—	9,719,680	40	3,103,170	—	—	—	—	—	450,000	—	212,680	31	1,997,267	—	2,740	—	28,626,072	40	10	
1,369,114	55	3,612,657	30	12,697,393	40	74,188,670	90	—	—	—	—	2,200,000	—	3,399,863	35	3,000,000	—	—	—	109,558,968	70	11	
101,000	—	—	—	15,421,395	80	28,753,300	—	—	—	—	—	2,000,000	—	1,790,425	37	2,000,000	—	—	—	58,204,697	81	12	
1,123,000	—	1,247,968	09	42,289,888	20	22,573,500	—	2,500,000	—	—	—	1,716,000	—	2,354,437	95	8,000,000	—	—	—	88,143,753	18	13	
—	—	—	—	102,589	95	—	—	—	—	—	—	580,000	—	707,285	85	12,000,000	—	—	—	40,481,781	25	14	
5,797	80	—	—	9,875,805	12	5,672,726	90	—	—	—	—	451,631	44	629,464	34	2,000,000	—	—	—	24,486,292	88	15	
—	—	2,903,295	54	—	—	—	—	—	—	—	—	1,633,000	—	843,105	15	16,000,000	—	—	—	52,548,874	40	17	
1,784,577	46	5,498,174	80	3,486,701	42	14,873,451	95	6,950,000	—	—	—	600,000	—	1,478,338	26	6,000,000	—	6,000,000	—	54,800,237	08	18	
3,609,026	94	—	—	66,352,755	25	149,669,500	—	—	—	—	671,193	70	9,552,500	—	5,614,902	79	20,000,000	—	—	—	821,187,294	16	21
2,003,641	07	1,822,815	53	—	—	5,677,944	—	—	—	—	—	580,000	—	404,373	79	8,000,000	—	—	—	18,980,738	01	23	
—	—	—	—	1,538,709	15	196,500	—	—	—	—	—	560,000	—	92,424	96	2,400,000	—	—	—	7,441,281	20	24	
—	—	—	—	—	—	89,609,446	75	—	—	—	—	3,600,000	—	—	—	12,000,000	—	—	—	90,788,587	12	26	
23,315	05	454,603	09	11,620,509	01	—	—	—	—	—	—	307,500	—	2,304,998	96	750,000	—	—	—	14,258,990	76	27	
—	—	—	—	3,891,428	49	2,430,500	—	—	—	—	—	173,927	34	228,151	18	500,000	—	—	—	8,782,728	78	28	
—	—	2,254,633	49	12,769,679	83	23,746,351	94	—	—	—	—	983,500	—	1,856,880	70	4,000,000	—	—	—	60,447,690	50	80	
—	—	578,964	20	—	—	2,286,257	95	—	—	—	—	200,000	—	279,273	33	4,000,000	—	—	—	15,476,959	74	81	
886,054	65	100,000	—	3,411,698	80	13,105,374	—	—	—	—	—	300,000	—	541,383	66	1,500,000	—	—	—	24,228,576	90	82	
27,496	30	—	—	19,832,819	25	—	—	—	—	—	—	500,000	—	716,108	52	1,500,000	—	—	—	26,777,555	07	83	
5,237	48	1,446,476	05	80,479,600	80	26,914,581	88	—	—	—	—	1,362,000	—	1,762,173	47	5,000,000	—	—	—	76,420,823	08	84	
—	—	—	—	3,563,194	86	8,354,404	20	—	—	—	—	200,527	12	54,953	30	500,000	—	—	—	9,014,423	52	85	
—	—	—	—	16,132,670	44	2,952,000	—	—	—	—	—	549,000	—	540,758	14	1,500,000	—	—	—	26,183,311	57	86	
94,168	70	4,199,237	23	5,497,548	94	4,468,166	51	—	—	—	—	100,000	—	487,251	77	1,500,000	—	—	—	18,788,326	17	87	
—	—	12,847,282	66	—	—	6,778,659	88	12,850,400	—	17,716	95	1,852,178	56	2,728,068	24	21,000,000	—	—	—	71,285,402	97	88	
200,000	—	2,978,255	05	13,069,674	82	12,561,200	—	—	—	—	—	409,000	—	962,765	79	2,000,000	—	—	—	86,940,781	74	89	
672,766	52	1,266,229	17	4,563,797	41	2,385,182	88	—	—	—	—	500,000	—	412,908	11	2,000,000	—	—	—	18,400,628	18	40	
3,420,503	—	1,543,327	80	9,158,174	65	44,119,790	—	—	—	—	—	500,000	—	1,345,872	88	10,000,000	—	—	—	89,008,968	19	41	
—	—	—	—	3,155,931	63	3,947,220	—	—	—	—	—	80,500	—	233,506	86	500,000	—	—	—	9,654,841	14	42	
27,514,412	03	66,885,857	69	398,184,849	15	728,616,059	81	86,800,400	—	1,188,910	65	43,118,372	46	46,680,701	19	209,272,260	—	6,002,740	—	—	—	—	
1,281,475,577. 30												89,794,078. 65				215,275,000. —							
Passiven Passif																						2,018,758,812	57

General-Monats-Bilanz vom 31. Juli 1905
verglichen mit dem Vormonat.

Passiven.	30. Juni		31. Juli	
	Fr.	Cl.	Fr.	Cl.
Noten in Händen Dritter	226,554,420	—	225,290,175	—
Eigene und andere Noten in Kassa	16,192,230	—	13,686,875	—
Noten-Emission	242,748,650	—	238,977,050	—
Giro- und Cheeks-Konti	28,658,222	42	24,183,535	68
Depositen- und Kassascheine	2,362,493	06	2,006,621	42
Emissionsbanken u. Zweiganstalten (kompensiert)	4,520,979	31	4,397,849	99
Korrespondenten-Kreditoren	19,735,664	42	1,826,803	59
Konto-Korrent-Kreditoren	147,610,775	26	153,417,148	06
Divers	868,737	45	379,581	07
Andere kurzfristige Schulden	203,756,871	82	206,211,589	74
Eigen-Wechsel	3,290,867	60	4,511,159	85
Tratten und Acceptationen	32,404,712	48	27,514,412	03
Wechsel-Schulden	35,695,580	08	32,025,571	88
Konto-Korrent-Kreditoren	66,783,003	25	66,535,357	69
Sparkassa-Einlagen	397,475,582	84	398,184,849	15
Depositen-Scheine und Obligationen	720,978,636	94	728,516,059	81
Feste Anleihen	36,810,400	—	36,800,400	—
Divers	1,203,616	15	1,188,910	65
Andere Schulden auf Zeit	1,228,251,188	18	1,281,475,577	30
Reservefonds, ordentlicher und ausserordentlicher	43,113,372	46	43,113,372	46
Gesellschafts-Konti	41,376,915	82	16,680,701	19
Eingezahltes Kapital	209,256,600	—	209,272,260	—
Eigene Gelder	293,746,888	28	299,066,338	65
Ausstehendes Kapital	6,018,400	—	6,002,740	—
	2,005,215,578	86	2,013,758,812	57
Aktiven.				
Gesetliche Bardeckung der Noten-Zirkulation	94,592,120	—	94,331,100	—
Verfügbare Barschaft	20,757,560	—	21,931,210	—
Eigene Noten	6,266,350	—	3,149,300	—
Not. and. Bank u. Guth. b.d. Abrech.-Stelle. Conto B.	9,925,580	31	10,537,575	64
Uebrig. Kassabestände	2,582,978	71	2,629,919	82
Kassa	134,374,899	02	132,579,104	96
Emissionsbanken u. Zweiganstalten (kompensiert)	11,818,937	28	12,164,872	30
Korrespondenten-Debitoren	49,619,721	—	60,645,674	82
Divers	3,067,320	59	3,071,173	83
Kurzfristige Guthaben	64,405,978	87	75,882,180	95
Diskonto-Schweizer-Wechsel (inkl. Inkasso)	200,593,469	59	194,872,404	82
Wechsel auf das Ausland	34,268,332	86	31,295,010	07
Wechsel mit Faustpfand (inkl. Warrants)	53,258,061	10	49,765,301	60
Wechselforderungen	288,119,863	05	275,932,716	69
Konto-Korrent-Debitoren	284,096,248	05	283,293,184	60
Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit	165,469,931	10	163,653,595	78
Hypothek-Anlagen	905,688,259	51	809,363,025	34
Effekten (öffentliche Wertpapiere)	199,346,905	72	199,968,924	67
Liquidationen und Divers	1,700,137	16	1,896,462	79
Andere Forderungen auf Zeit	1,456,190,551	54	1,463,891,243	18
Mobilien und Immobilien	13,317,988	97	13,872,106	69
Kommoditen und Beteiligungen	1,573,473	92	1,700,208	97
Gesellschafts-Konti	40,614,403	79	43,888,571	37
Feste Anlagen und Gesellschafts-Konti	56,105,865	88	59,460,886	79
Ausstehendes Kapital	6,018,400	—	6,002,740	—
	2,005,215,578	86	2,013,758,812	57

Banques d'émission suisses:

Bilan général mensuel du 31 juillet 1905
comparé avec le mois précédent.

	30 juin		31 juillet	
	Fr.	Ot.	Fr.	Ot.
Passif.				
Billets en mains de tiers	226,554,420	—	225,290,175	—
Propres billets et autres billets en caisse	16,192,230	—	13,686,876	—
Emission de billets	242,746,650	—	288,977,050	—
Comptes de virement et de chèques	28,658,222	42	24,188,535	63
Bons de caisse et de dépôts	2,862,493	06	2,006,621	42
Banques d'émission et succursales (compensé)	4,520,979	21	4,327,849	99
Correspondants créanciers	19,735,664	42	21,896,803	65
Comptes-courants créanciers	147,610,775	26	153,417,148	04
Divers	868,737	45	879,581	07
Autres engagements à courte échéance	208,756,871	82	206,211,539	74
Billets à ordre	3,290,667	60	4,511,159	85
Traites et acceptations	32,404,712	48	27,514,412	03
Engagements par effets de change	35,695,580	08	32,025,571	88
Comptes-courants créanciers	66,783,005	25	63,535,357	69
Dépôts en caisse d'épargne	897,475,332	84	898,134,849	15
Bons de dépôts et obligations	720,978,636	94	728,516,039	81
Emprunts fixes	86,810,400	—	86,800,400	—
Divers	1,203,615	15	1,168,910	65
Autres engagements à terme	1,223,251,188	18	1,231,475,577	30
Fonds de réserve ordinaire et extraordinaire	43,113,372	46	43,113,372	46
Comptes d'ordre	41,376,915	82	46,680,701	19
Capital versé	209,256,600	—	209,272,260	—
Fonds propres	293,746,888	28	299,066,333	65
Capital non versé	6,018,400	—	6,002,740	—
	2,005,215,578	86	2,018,758,812	57
Actif.				
Couverture légale des billets en circulation	94,592,120	—	94,331,100	—
Espèces disponibles	20,757,660	—	21,931,210	—
Propres billets	6,266,350	—	3,149,800	—
Bil. d'at. banq. et av. à la chamb. d. comp., compte B	9,925,580	31	10,657,575	64
Autres valeurs en caisse	2,632,978	71	2,629,919	32
Caisse	134,874,989	02	132,579,104	96
Banques d'émission et succursales (compensé)	11,818,987	28	12,164,872	80
Correspondants débiteurs	49,619,721	—	60,645,674	82
Divers	3,067,320	59	3,071,573	83
Créances à courte échéance	64,405,978	87	75,862,120	95
Effets escomptés sur la Suisse (y compris recensement)	200,593,469	59	194,872,404	82
Effets sur l'étranger	34,268,332	36	31,295,010	07
Avances sur nantissement (y compris warrants)	53,259,061	10	49,765,901	80
Créances sur lettres de change	288,119,863	05	275,932,716	69
Comptes-courants débiteurs	284,096,248	05	263,293,184	60
Obligations sans engagement par lettres de change	165,469,931	10	169,393,695	78
Créances hypothécaires	806,538,265	51	809,363,025	34
Effets publics	199,349,059	72	199,384,924	67
Liquidations et divers	1,700,137	16	1,896,462	79
Autres créances à terme	1,456,190,581	54	1,463,901,243	18
Mobilier et immobilier	19,917,988	17	19,872,106	69
Commandites et participations	1,573,473	92	1,700,208	97
Comptes d'ordre	40,614,403	79	43,886,671	18
Placements fixes et comptes d'ordres	56,105,965	88	59,460,886	79
Capital non versé	6,018,400	—	6,002,740	—
	2,005,215,578	86	2,018,758,812	57

Annoncen-Pacht:
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

Hypothekarbank in Winterthur
mit Filiale in Zürich, Bahnhofplatz Nr. 1.

Einbezahltes Aktienkapital Fr. 12,500,000, Reservefonds Fr. 1,580,000.

Wir geben bis auf weiteres aus:

3^{3/4} % Obligationen, 3—6 Jahre fest, zu pari,

4 0/0 " 4 " " à 100 1/2 0/0.

4 0/0 6 à 101 0/0.

Nach Ablauf der festen Darlehensdauer sind die Titel beidseitig auf 6 Monate kündbar. (1662.)

Die Direktion.

Steigerungsanzeige

Im Konkurse des **H. A. Hürlimann**, Spenglermeister, Militärstrasse 89, Zürich III, werden **Montag, den 21. August 1905, nachmittags 4 Uhr**, im Restaurant zur „**Sihlbürg**“ **Werdstrasse 2, Zürich III**, gegen Barzahlung öffentlich versteigert:

- 1) Das provisor. Schweiz. Patent Nr. 31863 für die Erfindung, betitelt: «Kontaktrolle für elektrische Bahnwagen mit oberirdischer Strom-zuleitung».
- 2) Der Anspruch an den Eigentümer der mehrfach patentierten Erfindung, betitelt: «Sicherheitsventil für zum Auslassen von explosierbare Gase bildenden Flüssigkeiten bestimmte Behälter» auf 30 % des Netto-Erlöses aus den bezügl. Patentverkäufen ins Ausland.
- 3) Diverse Guthaben. (1864)

Die Akten liegen hierorts zur Einsicht auf.

Zürich, den 15. August 1905.

Konkursamt Aussersihl:

H. Gassmann, Notar.

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. JENT, à Berne.

Schweizerischer Verband Creditreform
Union Suisse „Creditreform“

gegründet 1888. — Fondée 1888. (1032)

Bureaux auf allen grössern Plätzen. — Informationen. — Incassi.

Junger, tüchtiger Mann, mit allen einschlägigen Arbeiten der (1865')

Konfektions- und
Manufakturwarenbranche

ganz gut vertraut, sucht Stelle per 1. September. — Offerten unter Chiffre Z F 7906 an Rudolf Mosse, Zürich.

Bücher-Abschlüsse
Bücher-Revisionen
Bücher-Expertisen
Bücher-Neueinrichtungen
Bücher-Nachtragung
Amerikanische Buchführ.
in neuer Form. (1718;)
Kontrolle v. Buchführungen
Liquidationen.

Jacques Wyss,
Rachstrasse 31, Zürich V.
Erste Referenzen.

Kassenschrank

2türlich, ebenso einen mittleren, hat
sehr billig zu verkaufen (1861')

R. Schneider

Zürich I. Gessnerallee 36.

Sichere Existenz

kann sich tüchtiger Kaufmann mit etwas Kapital durch Kauf oder Beteiligung an einem ganz gut marschierenden Geschäft der Lebensmittelbranche sichern. Gute, solide Kundschaft vorhanden. (1860)

Offerten unter Chiffre X 5188 Y
an Hassenstein & Vogler, Bern.

Une industrie prospère

cherche comme directeur ou administrateur délégué une personne capable de remplir ces fonctions et pouvant s'y intéresser pour une somme d'environ fr. 50,000. Allemand et français indispensable.

S'adresser, par écrit, sous chiffres
K 25031 L à Haasenstein & Vogler,
Lausanne. (1866)

Amerik. Buchführung lehrt gründlich durch Unterrichtsbriefe. Erfolgsgarantiert. Verl. Sie Gratisprospekt **H. Frisch**, Bücherexperte, Zürich. B 15.

Rudolf Meuse, Zürich-Born.

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{tes} Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,
ausgenommen Son- und Feiertage

Rédaction und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce

Paraît 1 à 2 fois par jour,
les dimanches et jours de fête exceptés.

EXPOSITION INTERNATIONALE DE MILAN

en 1906

Le comité de l'exposition vient d'accorder un nouveau délai jusqu'au **15 septembre prochain** pour les inscriptions. Ce délai permettra aux intéressés suisses qui seraient encore indécis, d'examiner de plus près les programmes et de prendre une décision. Des inscriptions assez nombreuses sont cependant déjà annoncées.

Le caractère international de l'exposition de Milan s'accroît chaque jour davantage: après la France, l'Allemagne, l'Autriche, la Hongrie, la Belgique et plusieurs pays d'Amérique, même de l'Extrême-Orient, l'Angleterre a aussi donné son adhésion; la Suisse se trouvera donc en bonne compagnie.

Le programme comprend un nombre limité de sections, il est toutefois assez vaste et très intéressant. Voici l'énumération des différentes sections:

- a. Transports par terre — aéronautique — métrologie;
- b. transports maritimes et fluviaux;
- c. prévoyance;
- d. arts décoratifs;
- e. galerie du travail pour les arts industriels;
- f. exposition rétrospective des transports;
- g. pêche et pisciculture;
- h. agriculture;
- i. hygiène publique; hygiène et assistance sanitaire dans l'industrie des transports;
- j. beaux-arts.

Chaque section a son programme spécial dont les grandes lignes sont indiquées ci-après. Toutes les sections sont internationales, à l'exception de celle de l'agriculture qui ne l'est qu'en partie et de celle des beaux-arts qui est exclusivement réservée aux nationaux italiens.

A. Section des transports par terre de l'aéronautique et de la métrologie.

I^{re} division: Routes ordinaires.

- 1^{re} catégorie, partie historique et descriptive;
- 2^e catégorie, partie administrative;
- 3^e catégorie, partie technique.

II^e division: Charrriage; transport des personnes et des objets.

- 1^{re} catégorie: matières premières, parties de véhicules, accessoires, vernissage, décoration, matériaux;
- 2^e à 5^e catégories: différentes espèces de voitures, appareils de sauvetage;
- 6^e catégorie: écuries, harnachement, sellerie;
- 7^e catégorie: entreprises de transports, règlements, tarifs, etc.

III^e division: Cyclisme, 8 catégories.

IV^e division: Automobilisme, 7 catégories.

V^e division: Chemins de fer, 7 catégories comprenant les chemins de fer ordinaires à voie normale ou à voie étroite, les chemins de fer de différents systèmes, les tramways, etc.

VI^e division: Transports par terre effectués par l'électricité, 5 catégories.

VII^e division: Matériel de voyage et d'emballage, 4 catégories.

VIII^e division: Aéronautique, 8 catégories.

IX^e division: Postes, télégraphes, téléphones, 5 catégories.

X^e division: Le Simplon, comprenant une reproduction partielle du grand tunnel.

XI^e division: Métrologie et métrologie rétrospective: 3 catégories:

- 1^{re} catégorie: Métrologie appliquée aux arts, aux professions, aux industries, au commerce. Mesures de longueurs; podomètres, goniomètres, boussoles, niveaux, instruments pour les levés, les dessins et les calculs topographiques; mesures et appareils de capacité et de volume; compteurs à gaz et à eau, densimètres, appareils d'essais; énergies physiques; instruments pour mesures électriques et magnétiques, thermométrie et calorimétrie, manomètres, dynamomètres, instruments pour mesures optiques, photomètres, spectroscopes, microscopes, etc.; horlogerie, horloges et montres cadrans électriques, compteurs, etc.; poids balances; appareils pour mesurer la résistance des matériaux; appareils pour l'hydrométrie, l'hydrographie, l'hydraulique; machines à calculer; caisses automatiques.
- 2^e catégorie: Métrologie de précision; instruments pour la détermination et la subdivision des longueurs; pour la détermination des masses; pour la détermination du temps, pendules chronomètres, chronographes; pour déterminer les températures, les pressions, l'humidité, les courants électriques, les résistances, etc.; pour les mesures terrestres; instituts scientifiques métrologiques dans les différents états.
- 3^e catégorie: Métrologie rétrospective.

B. Section des transports maritimes et fluviaux:

I^{re} division: Transports maritimes: appareillage, armement, outillage; approvisionnements; navigation; océanographie; ports, arsenaux, chantiers; sport nautique; sauvetage et hygiène navale; pêche et industries maritimes assimilées; bateaux de pêche modèles, dessins et méthodes.

Dans cette division, deux classes seulement sont déclarées nationales: construction des navires et marine de guerre.

II^e division: Transports fluviaux: Voies navigables; travaux d'art spéciaux à la navigation intérieure; flotteurs et navigation; hydrographie; cartes fluviales; bibliographie.

C. Section de la prévoyance.

6. catégories: Prévention et atténuation des accidents du travail; études, institutions et législation ayant pour but d'assurer les travailleurs contre le chômage forcé, et de pourvoir aux dommages du chômage involontaire; institutions dues aux employeurs ou aux ouvriers pour atténuer les dommages des grèves; études; institution, législation sur la construction de logements populaires; prévoyance, assistance et protection en faveur du personnel des entreprises de transports; institutions de prévoyance, mesures précautionnelles en garantie des personnes et des marchandises dans leurs rapports éventuels avec les entreprises de transports.

D. Section des arts décoratifs.

I^{re} division: Art décoratif moderne: manifestations artistiques et produits industriels se rapportant à l'esthétique de la vie contemporaine dans toutes ses formes.

1^{re} catégorie: 20 classes: peinture décorative; plastique décorative; plans d'édifices; vitres, céramiques, etc.; mosaïques; étoffes, tapis, etc.; mappes, dentelles, broderies; papiers peints; cuirs; nattes; métaux, armes et accessoires; appareils d'éclairage et de chauffage; meubles; ameublements; orfèvrerie; monnaies, médailles, plaques; arts graphiques; imprimés décoratifs; reliures; art de l'habillement.

2^e catégorie: intérieurs complets modernes; décoration extérieure d'édifices, vues, places publiques; écoles pour l'art appliqué aux industries.

II^e division: Art décoratif ancien.

E. Galerie du travail pour les arts industriels.

Le but de la Galerie internationale du Travail est de montrer en action les machines et les appareils qui donnent des produits finis et toutes les opérations par lesquelles les matières premières sont transformées en produits finis.

Elle comprend les six catégories suivantes:

- 1^{re} catégorie. Arts graphiques: fabrication des papiers façonnés, décorés, papiers pour tapisserie, etc.
- 2^e catégorie. Productions artistiques en métaux et en bois.
- 3^e catégorie. Productions de la céramique et de la verrerie.
- 4^e catégorie. Productions de tissus et industries similaires.
- 5^e catégorie. Production des cuirs.
- 6^e catégorie. Productions des arts industriels en général; cette catégorie est destinée aux productions particulièrement nouvelles ou intéressantes non comprises dans les 5 premières catégories.

F. Exposition rétrospective des transports par terre et des transports maritimes.

15 catégories comprenant: les voies de communication par terre; l'hyppologie; chariots, carrosses, littères, etc.; chemins de fer; cyclisme et automobilisme; navigation; aéronautique, cartes; guides; voyages; hôtelleries; postes et diligences; télégraphes et téléphones; iconographie; ethnographie.

G. La pêche en mer et en eau douce et les industries qui s'y rattachent.

5 classes: matériaux et outillage pour la pêche; agriculture; pisciculture; poissons en conserves; industries diverses.

H. Section de l'agriculture.

Les seules parties internationales de cette section sont les suivantes:

III^e division: Machines agricoles:

Classe 1: Matériel et machines pour l'amendement des terres, drainage, dessèchement, irrigation.

Classe 2: Outillage et machines pour le travail de la terre; à la main, à traction animale, à traction mécanique.

Classe 3: Outillage et machines pour la fumure, l'ensemencement, la récolte, la sélection, la préparation et la conservation des produits.

Classe 4: Machines pour la culture et la récolte des tubercules et des racines.

Classe 5: Machines et appareils pour la préparation, la conservation et la distribution de la nourriture.

Classe 6: Machines pour le travail du chanvre.

Classe 7: Machines et appareils pour la viticulture et l'œnologie.

Classe 8: Machines pour l'industrie oléicole.

Classe 9: Machines, ustensiles et outillage auxiliaire pour l'industrie du lait.

Classe 10: Appareils pour la sériciculture.

Classe 11: Appareils pour l'apiculture.

Classe 12: Appareils pour la culture des fruits.

Classe 13: Appareils pour la floriculture.

Classe 14: Appareils pour l'horticulture.

Classe 15: Industrie forestière; matériel et appareils pour la culture, l'entretien et la coupe des forêts; types et modèles de transports aériens; appareils pour la carbonisation; systèmes et procédés pour la conservation des bois de charpente.

Classe 16: Appareils et procédés destinés à éviter les accidents dans les travaux agricoles.

Classe 17: Petits moteurs agricoles; appareils pour l'éclairage des exploitations rurales.

Classe 18: Appareils réfrigérants pour la conservation des produits agricoles.

Classe 19: Récipients et emballages pour le transport des produits.

Dans la division du bétail, les seules catégories internationales sont les suivantes:

Chevaux de gros trait; ânes; mulets; chèvres.

Volailles de basse-cour; lapins; chiens.

I. Section de l'hygiène publique et d'hygiène et assistance sanitaire dans les transports.

I^{re} division: Hygiène publique générale, services publics d'hygiène; législation; défense contre les maladies infectieuses; hôpitaux d'isolement; stations sanitaires; établissements et appareils de désinfection; vaccination; séro-prophylaxie. Ecoles publiques et asiles; gymnastique et travaux manuels; surveillance des denrées alimentaires; hygiène des marchés; hygiène des laiteries; laboratoires d'hygiène; vigilance zoologique; bienfaisance et assistance sanitaire; hôpitaux; ambulances; génie sanitaire; eaux; bains; lavoirs; nettoyage et arrosage des rues; évacuation des immondices.

II^e division: Hygiène rurale; habitations rurales; eaux potables; mesures hygiéniques.

III^e division: Hygiène et assistance sanitaire dans les transports terrestres; hygiène des bâtiments des chemins de fer; hygiène du matériel roulant; voitures spéciales pour le transport des malades sur les chemins de fer; hygiène du personnel; inspections hygiéniques des restaurants des gares; organisation de l'assistance sanitaire dans le personnel; organisation pour les secours d'urgence; charriage, automobilisme et cyclisme.

IV^e division: Hygiène navale; sauvetage.

V^e division: Assistance dans les transports des malades et des blessés militaires en temps de paix et en temps de guerre.

VI^e division: Hygiène industrielle; constructions; hygiène des industries minérales et métallurgiques; de la verrerie et de la céramique; des industries chimiques; des industries du tabac; du bois; des matières textiles; de l'industrie du lait; de l'industrie du vêtement; de l'industrie de la pêche, etc.

VII^e division: Prévention et atténuation des accidents du travail.

J. Section des beaux-arts.

Exclusivement nationale.

Les prix des emplacements dans les différentes sections varient entre 5 et 10 francs le m², tant pour les surfaces horizontales que pour les parois.

On voit par ce qui précède que l'activité multiforme caractérisant les Suisses, pourra trouver une place honorable dans cette exposition qui se propose, en première ligne, de célébrer l'ouverture du Simplon, cette nouvelle artère internationale qui contribuera à resserrer les liens et à développer les relations entre la Suisse et l'Italie. Une brillante participation de nos industries est par conséquent très désirable.

Plusieurs des administrations fédérales, parmi les plus importantes, se présenteront à Milan officiellement: les chemins de fer fédéraux, les postes, les télégraphes, le bureau sanitaire, le bureau hydrométrique et probablement encore quelques autres. Le bureau international des postes, la société suisse de pisciculture, un certain nombre de compagnies privées de chemins de fer enverront des collections intéressantes. Les industries et les arts compris dans le programme pourront d'autant mieux se décider à participer que, d'un côté, on peut espérer l'appui des autorités fédérales dans la même mesure que pour l'exposition de Paris en 1900 et que, d'un autre côté, le gouvernement italien garantit, sur la base d'une loi récemment promulguée, la protection nécessaire aux inventions, modèles et dessins de fabrique se rapportant aux objets exposés.

Pour les industries qui ne sont pas comprises dans les programmes, le comité tient encore à disposition une certaine étendue de terrains pour la construction de kiosques ou pavillons spéciaux, dans lesquels pourront être exposés librement, et aussi vendus, toutes sortes de produits, avec ces seules réserves: les produits qui ne sont pas compris dans les programmes ne pourront pas concourir pour les prix, et le comité percevra, en sus du prix de location du terrain, une redevance proportionnelle sur les ventes.

Le comité se propose aussi d'organiser des expositions temporaires de la durée de deux mois pour certains produits exclus des programmes. Des indications à ce sujet seront publiées en temps et lieu. Les exposants seront classés dans les différentes sections, mais groupés autant que possible par nations. La Suisse n'aura donc pas un édifice spécial, mais seulement un pavillon où se trouveront les bureaux du commissariat général. Une société de construction bernoise a formé le projet d'ériger un vaste chalet suisse où pourront trouver place les produits d'un certain nombre de maisons suisses.

On ne peut avoir le moindre doute sur la pleine réussite de l'exposition de Milan, qui occupera une étendue d'environ 1 million de m², et tout fait espérer que la Suisse y figurera d'une manière distinguée.

Le commissaire général suisse, M. R. Simen, député au conseil des états, à Minusio (Tessin), recevra les inscriptions et fournira, sur demande, tous les renseignements, programmes, règlements, ainsi que les formulaires de demandes d'admission.

Le terme pour les inscriptions est, comme il est dit plus haut, fixé au 15 septembre prochain; celui pour la consignation des objets au 1^{er} février 1906; l'exposition sera ouverte le 17 avril 1906.